



Tutte le collane editoriali dell'*Officina di Studi Medievali* sono sottoposte a valutazione da parte di revisori anonimi. Il contenuto di ogni volume è approvato da componenti del Comitato Scientifico ed editoriale dell'*Officina* o da altri specialisti che vengono scelti e periodicamente resi noti.

---

All the editorial series of the *Officina di Studi Medievali* are peer-reviewed series. The content of the each volume is assessed by members of Advisory Board of the *Officina* or by other specialists who are chosen and whose names are periodically made know.

BIBLIOTECA DELL'OFFICINA DI STUDI MEDIEVALI

14.II.2

SOCIÉTÉ INTERNATIONALE POUR L'ÉTUDE DE LA PHILOSOPHIE MÉDIÉVALE

*Presidenti onorari:*

Tullio Gregory, Rome  
Jacqueline Hamesse, Louvain-la-Neuve  
Raymond Klibansky, Montreal / Oxford (†)  
Wolfgang Kluxen, Bonn (†)  
David E. Luscombe, Sheffield  
John E. Murdoch, Harvard, Cambridge (USA) (†)  
Albert Zimmermann, Cologne

*Presidente:*

Josep Puig Montada, Madrid

*Vice-Presidenti:*

Alain de Libera, Geneva  
Timothy B. Noone, Washington, D.C.  
Loris Sturlese, Lecce

*Membri:*

Paul J. J. M. Bakker, Nijmegen  
Alfredo Culleton, São Leopoldo  
Elzbieta Jung, Lodz  
Constant Mews, Victoria (Australia)  
Pasquale Porro, Bari  
Thomas Ricklin, München  
Mário A. Santiago de Carvalho, Coïmbra  
Christopher Schabel, Cyprus

*Segretario generale:*

M. J. F. M. Hoenen, Freiburg i. Br. (D)

*Editore responsabile delle pubblicazioni:*

K. Emery Jr., Notre Dame (USA)

*Commissione del Programma / Commission du Programme / Program Committee*

L. Sturlese, Lecce  
G. d'Onofrio, Salerno  
A. Musco, Palermo  
A. Maierù, Roma (†)  
P. Porro, Bari

*Commissione organizzatrice / Commission organisatrice / Organizing Committee*

C. Martello, Catania  
A. Musco, Palermo  
L. Pepi, Palermo  
G. Roccaro, Palermo

*Segreteria / Secrétariat / Secretariat*

Officina di Studi Medievali, Palermo  
<http://www.officinastudimedievali.it>

SOCIÉTÉ INTERNATIONALE POUR L'ÉTUDE DE LA PHILOSOPHIE MÉDIÉVALE  
(S.I.E.P.M.)

Universalità della Ragione. Pluralità delle Filosofie nel Medioevo  
Universalité de la Raison. Pluralité des Philosophies au Moyen Âge  
Universality of Reason. Plurality of Philosophies in the Middle Ages

*XII Congresso Internazionale di Filosofia Medievale*  
Palermo, 17-22 settembre 2007

VOLUME II.2  
COMUNICAZIONI  
*LATINA*

a cura di  
Alessandro MUSCO  
e di Carla COMPAGNO - Salvatore D'AGOSTINO - Giuliana MUSOTTO  
*Indici* di Giuliana MUSOTTO



2012

Carla COMPAGNO ha curato l'editing dei testi della sezione *Lulliana*; Salvatore D'AGOSTINO ha curato l'editing della sezione *Latina* del vol. II.2; Giuliana MUSOTTO ha curato l'uniformità redazionale dell'intero volume e gli *Indici*; Alessandro MUSCO ha curato la supervisione dell'editing redazionale del volume ed il coordinamento scientifico-editoriale.

Société Internationale pour l'Étude de la Philosophie Médiévale (S.I.E.P.M)  
Universalità della Ragione. Pluralità delle Filosofie nel Medioevo = Universalité de la Raison.  
Pluralité des Philosophies au Moyen Âge = Universality of Reason. Plurality of Philosophies in  
the Middle Ages : 12. Congresso Internazionale di Filosofia Medievale : Palermo, 17-22 settembre  
2007. – Palermo : Officina di Studi Medievali, 2012.  
ISBN 978-88-6485-025-2 (Intera Opera)

V. II.2 : Comunicazioni : Latina / a cura di Alessandro Musco ... [et al.] ; indici di Giuliana Musotto.  
(Biblioteca dell'Officina di Studi Medievali ; 14.II.2)

I. Musco, Alessandro

II. Compagno, Carla

III. D'Agostino, Salvatore

IV. Musotto, Giuliana

1. Filosofia – Medioevo – Atti – Palermo

180 CDD-21

ISBN 978-88-6485-051-1 (vol. II.2)

Cip: *Biblioteca dell'Officina di Studi Medievali*

I saggi qui pubblicati sono stati sottoposti a "Peer Review" / The essays published here have been "Peer Reviewed"

Collana diretta da:

*Armando Bisanti, Olivier Boulnois, José Martinez Gasquez, Alessandro Musco, Luca Parisoli, Salvador Rus Rufino, Christian Trottmann, Pere Villalba i Varneda.*

Copyright © 2012 by Officina di Studi Medievali

Via del Parlamento, 32 – 90133 Palermo

e-mail: [edizioni@officinastudimedievali.it](mailto:edizioni@officinastudimedievali.it)

[www.officinastudimedievali.it](http://www.officinastudimedievali.it) - [www.medioevo-shop.net](http://www.medioevo-shop.net)

Ogni diritto di copyright di questa edizione e di adattamento, totale o parziale, con qualsiasi mezzo è riservato per tutti i Paesi del mondo. È vietata la riproduzione, anche parziale, compresa la fotocopia, anche ad uso interno o didattico, non autorizzata dall'editore.

Prima edizione, Palermo, luglio 2012

Stampa: FOTOGRAF – Palermo

Grafica editoriale: Alberto Musco

**INDICE**  
**TABLE DES MATIÈRES**  
**TABLE OF CONTENTS**

**VOLUME I**  
**SESSIONI PLENARIE**

P. GASPARE LA BARBERA (OFMConv.), <i>Saluto inaugurale</i>	XIX
JOSEP PUIG MONTADA, <i>Introduction</i>	XXIII
JACQUELINE HAMESSE, <i>Préface</i>	XXV
ALESSANDRO MUSCO, <i>Il XII Congresso Internazionale di Filosofia Medievale a Palermo</i>	XXVII
ALESSANDRO MUSCO, <i>Universalità della Ragione. Pluralità delle filosofie nel Medioevo/ Universalité de la Raison. Pluralité des philosophies au Moyen Âge/ Universality of Reason. Plurality of Philosophies in the Middle Ages</i>	XXXI
LORIS STURLESE, <i>Universality of Reason and Plurality of Philosophies in the Middle Ages. Geography of Readers and Isograph of Text Diffusion before the Invention of Printing</i>	1
OLIVIER BOULNOIS, <i>Pourquoi la théologie? La raison dans la religion</i>	23
RICHARD CROSS, <i>Aristotle and Augustine: Two Philosophical Ancestors of Duns Scotus's Cognitive Psychology</i>	47
CRISTINA D'ANCONA, <i>Le traduzioni in latino e in arabo. Continuità e trasformazioni della tradizione filosofica greca fra tarda antichità e Medioevo</i>	73
GIULIO D'ONOFRIO, <i>Filosofi e teologi a Roma. Ascesa e declino dell'universalismo speculativo medievale</i>	105
STEPHEN GERSH, <i>Through the Rational to the Supra-Rational. Four Criteria of Non-Discursive Thinking in Medieval Platonism</i>	125
DAG NIKOLAUS HASSE, <i>Latin Averroes Translations of the First Half of the Thirteenth Century</i>	149
GEORGI KAPRIEV, <i>Die Verurteilung von Konstantinopel 1368 – Universalansprüche und Provinzialisierung</i>	179
PAOLO LUCENTINI, <i>Ermetismo e pensiero cristiano</i>	195

CHARLES H. MANEKIN, <i>The Ambiguous Impact of Christian Scholasticism on Jewish Philosophy in the Late Middle Ages</i>	215
CONSTANT MEWS, <i>The Harmony of the Spheres: Musica in Pythagorean and Aristotelian Traditions in Thirteenth-Century Paris</i>	231
PASQUALE PORRO, <i>Individual Events, Universal Reasons. The Quest for Universality (and its Limits) in 13<sup>th</sup> Century Theology</i>	251
MARWAN RASHED, <i>Lumières Abbassides</i>	273
THOMAS RICKLIN, <i>Les voies de l'invention. Les langues vernaculaires de la Méditerranée latine comme berceau du premier humanisme</i>	291
IRÈNE ROSIER-CATACH, <i>Sur l'unité et la diversité linguistique: Roger Bacon, Boèce de Dacie et Dante</i>	309
JOSEP-IGNASI SARANYANA, <i>Filosofie regionali e regionalizzazione della filosofia nel Medioevo</i>	333
TULLIO GREGORY, <i>Per una storia delle filosofie medievali</i>	347
<i>Indice dei nomi</i>	361
<i>Indice dei manoscritti</i>	379
<i>Curricula dei curatori</i>	381
<i>Comitato Scientifico / Advisory Board dell'Officina di Studi Medievali</i>	383

## VOLUME II.1

ALESSANDRO MUSCO, <i>Universalità della Ragione. Pluralità delle filosofie nel Medioevo/ Universalité de la Raison. Pluralité des philosophies au Moyen Âge/ Universality of Reason. Plurality of Philosophies in the Middle Ages</i>	XIX
---	-----

### **Latina**

JUAN CARLOS ALBY, <i>Martyrium verum, sententiam eorum. La crítica de San Ireneo a la concepción gnóstica del martirio</i>	1
ROBERTO SCHIAVOLIN, <i>Mysterium magnum: l'anima come secunda trinitas nel pensiero di Mario Vittorino</i>	11
PAULA OLIVEIRA E SILVA, <i>Visio Dei ineffabilis. La vision de Dieu comme expérience de communion chez saint Augustin</i>	19
RENATO DE FILIPPIS, <i>La retorica al servizio della "filosofia" nell'alto Medioevo</i>	29
IGNACIO VERDÚ BERGANZA, <i>Humildad y verdad en Agustín de Hipona</i>	37



CHIARA MILITELLO, <i>Il rapporto fra oggetti geometrici, generi e specie in Alessandro di Afrodisia e Boezio</i>	45
JUVENAL SAVIAN-FILHO, <i>Qualitas singularis et qualitas communis chez Boèce: une convergence de philosophies</i>	53
ARMANDO BISOGNO, <i>Ragione e fede nel paradigma teologico dell'età carolingia</i>	65
JOSÉ LUIS CANTÓN ALONSO, <i>El hombre como lugar del universal en Escoto Eriúgena</i>	73
ERNESTO SERGIO MAINOLDI, <i>Scottorum pultes. Per una rivisitazione della questione irlandese nell'alto medioevo latino</i>	83
ILARIA PARRI, <i>L'ermetismo nella Cosmographia di Bernardo Silvestre</i>	91
CARLO CHIURCO, <i>Ganymede versus natura. Philosophical implications of Three Twelfth-Century works on homosexuality</i>	99
GIACINTA SPINOSA, <i>Traduzioni e neologismi medievali per un'antropologia teologica: cognitivus e cognoscitivus</i>	107
JOHN A. DEMETRACOPOULOS, <i>The stoic background to the universality of Anselm's definition of "God" in Proslogion 2: Boethius' Second Commentary on Aristotle's De Interpretatione ad 16a7-11</i>	121
SERGIO PAOLO BONANNI, <i>Anselmo e Abelardo. Alle radici della theologia tra argomenti certissimi e ragioni verosimili</i>	139
CHRISTIAN BROUWER, <i>L'intellection des essences. Anselme et Augustin</i>	151
EILEEN C. SWEENEY, <i>Anselm in dialogue with the other</i>	159
PIETRO PALMERI, <i>Razionalità e libertà della creatura in Anselmo d'Aosta</i>	169
CONCETTO MARTELLO, <i>Sull'uso della filosofia antica nella theologia di Pietro Abelardo</i>	182
GIUSEPPE ALLEGRO, <i>An plura vel pauciora facere possit deus quam faciat et contra. La questione dell'onnipotenza divina al tempo di Pietro Abelardo</i>	187
VERA RODRIGUES, <i>Universalis dicitur quod communicabilis: raison et foi chez Thierry de Chartres</i>	195
JUSSI VARKEMAA, <i>Justification of private property: a case for natural reason</i>	203
ISTVÁN P. BEJCZY, <i>Vertus infuses et vertus acquises dans la théologie de la première moitié du XIII<sup>e</sup> siècle</i>	211
RICCARDO SACCENTI, <i>La définition de la vertu chez les théologiens de la première moitié du XIII<sup>e</sup> siècle</i>	219
PAOLA BERNARDINI, <i>La teoria dei media tra anima e corpo nel XIII secolo. Una riflessione sulla fisiologia umana nell'aristotelismo</i>	227

IRENE ZAVATTERO, <i>L'acquisition de la vertu morale dans les premiers commentaires latins de l'Éthique à Nicomaque</i>	235
MARCELLO PACIFICO, <i>La Coronatio hierosolymitana del 1229: lo speculum dignitatis regis di Federico II. Un viaggio da Gerusalemme alla Sicilia nell'arcipelago mediterraneo della conoscenza</i>	245
MASSIMILIANO LENZI, <i>John Blund, Giovanni Filopono e le radici tardoantiche dell'Aristotele medievale</i>	261
R. JAMES LONG, <i>The anonymous De Anima of Assisi, biblioteca comunale cod. 138</i>	271
VALERIA A. BUFFON, <i>Fronesis: connaissance et dilection du souverain bien chez les maîtres ès Arts de Paris vers 1250</i>	281
CECILIA PANTI, <i>Il trattato De luce di Roberto Grossatesta. Una rilettura sulla base della nuova edizione del testo</i>	289
ADRIANO OLIVA, <i>Typologie, interprétation et datation de quelques marginalia au commentaire des Sentences de Thomas d'Aquin</i>	301
JUAN FERNANDO SELLÉS DAUDERE, <i>La razón humana es universal porque el acto de ser humano es trascendental</i>	311
IGNACIO A. SILVA, <i>Indeterminismo natural y acción divina en De Potentia Dei de Santo Tomás de Aquino</i>	321
SILVANA FILIPPI, <i>Cuatro "filosofías del Éxodo" y la crítica heideggeriana a la onto-teo-logía</i>	329
ANDREA DI MAIO, <i>"Ragioni dimostrative e probabili" o "potenza della testimonianza e dei miracoli": due approcci dialogali ai non cristiani in Tommaso d'Aquino e in Bonaventura</i>	339
BARBARA FAES, <i>La violenza nel raptus secondo Rolando di Cremona e Tommaso d'Aquino</i>	349
ROSA ERRICO, <i>Ragione umana e verità. Il problema ontologico del senso dell'essere in Edith Stein interprete di Tommaso d'Aquino</i>	357
FRANCISCO LEÓN FLORIDO, <i>La condena universitaria de 1277: ¿ la ortodoxia religiosa contra la filosofía? Problemas de interpretación</i>	367
JOSÉ ÁNGEL GARCÍA CUADRADO, <i>Lógica universal y gramática particular: la distinción nombre-verbo en la paráfrasis al Peri Hermeneias de Alberto Magno</i>	377
ANTONELLA SANNINO, <i>La questione della magia e dell'ermetismo nel De Mirabilibus Mundi</i>	387
ANDREA VELLA, <i>Universali ed eternità della specie nel De Aeternitate Mundi di Sigieri di Brabante</i>	395

GUIDO ALLINEY, <i>L'acrasia nel pensiero di Enrico di Gand</i>	401
CATHERINE KÖNIG-PRALONG, <i>L'expertise théologique par Henri de Gand: raisonner avec des cas</i>	411
MIKOŁAJ OLSZEWSKI, <i>Contemplation as via media between praxis and theory. A study of the prologue to the Commentary on the Sentences by Augustine of Ancona</i>	419
MARCIN BUKAŁA, <i>Reason and rationality in the scholastic outlook on business activity</i>	427
DELPHINE CARRON, <i>Représentations médiévales du sage stoïcien à travers la figure de Caton (XII<sup>e</sup>-XIV<sup>e</sup> siècles)</i>	433
MICHAEL DUNNE, <i>Richard FitzRalph on the human mind as a trinity of memory, understanding and will</i>	443
MARCO TOSTE, <i>Specula Principum Lusitaniae. The importance of Aristotle's practical works</i>	451
SALVADOR RUS RUFINO, <i>La Política de Aristóteles en la edad media</i>	459
MONICA B. CALMA, <i>Jean de Mirecourt et les échos de la philosophie anglaise à l'Université de Paris au XIV<sup>e</sup> siècle</i>	471
CLAUDE PANACCIO, <i>Le nominalisme du XIV<sup>e</sup> siècle et l'universalité des concepts</i>	481
CHRISTIAN TROTTMANN, <i>Pluralité philosophique dans le traité de Guiral Ot sur la vision de Dieu</i>	489
FEDERICA CALDERA, <i>Croire et savoir: science philosophique et sagesse théologique chez Godefroid de Fontaines</i>	501
JAUME MENSA I VALLS, <i>Dall'Informació Espiritual di Arnaldo da Villanova ai Capitula Regni Siciliae di Federico di Sicilia: proposte sui neofiti saraceni, ebrei e servi greci</i>	509
ALEXANDER FIDORA, <i>Concepts of philosophical rationality in inter-religious dialogue: Crispin, Abelard, Aquinas, Llull</i>	519
JOSEP MANUEL UDINA, <i>La universalidad de la razón medieval es cuestionable</i>	529
PEDRO ROCHE ARNAS, <i>Desde San Agustín al agustinismo político en el De Ecclesiastica Potestate de Egidio Romano</i>	539
FRANCISCO BERTELLONI, <i>La misma causa no puede producir efectos contrarios (Modelos causales en las teorías políticas de Egidio Romano y Marsilio de Padua)</i>	549
DAVID PICHÉ, <i>Les débats au sujet de l'espèce intelligible et du verbe mental dans les quodlibeta de Gerard de Bologne (c. 1240/50 - 1317)</i>	557
GIANFRANCO PELLEGRINO, <i>Meister Eckhart e Dietrich di Freiberg sulla dottrina dell'immagine</i>	565

LYDIA WEGENER, <i>Meister Eckharts unbekannte Erben: der Traktat Von dem anefluzze des vater als Beispiel für die Rezeption und Transformation eckhartischen Denkens in anonymen volkssprachlichen Texten des 14. Jahrhunderts</i>	573
ALESSANDRA BECCARISI, <i>Der høhste under den meister. Il De anima di Aristotele nell'opera di Meister Eckhart</i>	587
TAMAR TSOPURASHVILI, <i>Negatio negationis als paradigma in der Eckhartschen Dialektik</i>	595

## VOLUME II.2

### *Latina*

FIGURELLA RETUCCI, <i>Eckhart, Proclo e il Liber de Causis</i>	603
ELISA RUBINO, <i>Pseudo-Dionigi Areopagita in Eckhart</i>	613
NADIA BRAY, <i>Meister Eckhart lettore di Seneca</i>	621
ALESSANDRO PALAZZO, <i>Le citazioni avicenniane nell'opera di Meister Eckhart</i>	631
GUY GULDENTOPS, <i>Durandus of st. Pourçain's legitimization of religious (in)tolerance</i>	639
UBALDO VILLANI LUBELLI, <i>Intelligere est perfectio simpliciter dicta. Henry's of Lübeck second quodlibet</i>	651
MARTA VITTORINI, <i>Some notes about the metaphysical composition of individuals in Walter Burley</i>	659
WILLIAM J. COURTENAY, <i>Avenues of intellectual exchange between England and the continent, 1320-1345</i>	669
CHRISTIAN RODE, <i>Divine and human reason in Ockham</i>	677
LEONARDO CAPELLETTI, <i>Veritas dubitabilis: la polemica tra Wodeham e Chatton sulla Q. II del Prologo alle Sentenze di Ockham</i>	685
JOSÉ MARÍA SOTO RÁBANOS, <i>Aristoteles en la obra De Concordantia legis Dei de Juan de Valladolid</i>	691
ROLF DARGE, <i>Neues in der spätmittelalterlichen Lehre vom transzendentalen Guten</i>	703
FABRIZIO AMERINI, <i>Paul of Venice on the nature of the Possible Intellect</i>	713
RICCARDO STROBINO, <i>Paul of Venice and Peter of Mantua on obligations</i>	721
ALESSANDRO D. CONTI, <i>Some notes on Paul of Venice's theory of cognition</i>	731
MARIO BERTAGNA, <i>Paul of Venice's commentary on the Posterior Analytics</i>	739
GABRIELE GALLUZZO, <i>Averroes re-interpreted: Paul of Venice on the essence and defi-</i>	

<i>nition of sensible substances</i>	747
MARTA BORGO, <i>Paul of Venice on the first book of the Nicomachean Ethics: some considerations about the Conclusiones Ethicorum</i>	753
KAZUHIKO YAMAKI, <i>Universalität der Vernunft und Pluralität der Philosophie in De pace fidei des Nikolaus von Kues</i>	763
PAULA PICO ESTRADA, <i>Perfección unitrina del amor y libertad en De visione Dei de Nicolás de Cusa</i>	771
JOSÉ GONZÁLEZ RÍOS, <i>La pluralidad de discursos y nombres divinos en el pensamiento de Nicolás de Cusa a la luz de sus primeras prédicas</i>	779
JESÚS DE GARAY, <i>La recepción de Proclo en Nicolás de Cusa</i>	789
GREGORIO PIAIA, <i>Pericolo turco, universalità del vero e pluralità delle filosofie nel De Pace Fidei di Nicolò Cusano</i>	797
DAVIDE MONACO, <i>La visione di Dio e la pace nella fede</i>	805
LORENZA TROMBONI, <i>Il «De doctrina Platoniorum»: note per un platonismo savonaroliano</i>	811
PAOLO EDOARDO FORNACIARI, <i>Ipotesi sulla composizione della Apologia conclusionum suarum di Giovanni Pico della Mirandola</i>	819
M <sup>a</sup> SOCORRO FERNÁNDEZ-GARCÍA, <i>Pico della Mirandola (1463-1494), precursor del diálogo intercultural en las 900 tesis de omni re scibili</i>	825
FOSCA MARIANI ZINI, <i>Remarques sur l'argumentation topique dans le premier humanisme italien</i>	831
JOSÉ LUIS FUERTES HERREROS, <i>Estoicismo y escolástica en Salamanca a finales del siglo XVI</i>	839
DANIEL HEIDER, <i>Suárez and Javelli on transcendentals and divisions of being</i>	849
DAVID SVOBODA, <i>F. Suárez on transcendental unity in his Disputationes Metaphysicae - the addition of the one to being and the priority of the one over the many</i>	861
GABRIELLA ZUCCOLIN, <i>The Speculum Phisionomie by Michele Savonarola</i>	873
LUIGI DELLA MONICA, «That one cognoscitive power of the soul [...] is a potential omniformity». <i>Platonismo e aristotelismo nella gnoseologia di Ralph Cudworth (1617-1688)</i>	887
 <b>Franciscana</b>	
P. STÉPHANE OPPES, <i>Presentazione</i>	897

P. BARNABA HECHICH, OFM, <i>Spunti e riflessioni basilari suggerite dal libro III della Lectura e dell'Ordinatio Del B. Giovanni Duns Scotus edite negli anni 2003-2007 dalla Commissione Scotista</i>	901
CHARLES BOLIYARD, <i>John Duns Scotus on Accidents</i>	911
ANTOINE CÔTÉ, <i>The Theological Metaphysics of Odo Rigaldi</i>	923
LUIS ALBERTO DE BONI, <i>Catholici te laudant omnipotentem - A noção de onipotência segundo Duns Scotus</i>	935
CRUZ GONZÁLEZ-AYESTA, <i>Voluntad natural y voluntad libre según Duns Escoto</i>	943
MANUEL LÁZARO PULIDO, <i>La categoría «Pobreza» en la Metafísica de la expresión de San Buenaventura</i>	953
GERHARD LEIBOLD, <i>Intentionalität bei Petrus Johannis Olivi</i>	963
GIULIANA MUSOTTO, <i>La seconda questione disputata De dilectione Dei di Nicola di Ockham</i>	969
STÉPHANE OPPES, <i>La filosofia del linguaggio come filosofia prima nel sistema di Bonaventura. Oltre la questione bonaventuriana</i>	975
LUCA PARISOLI, <i>Paraconsistenza scotista: Pseudo-Scoto e Duns Scoto</i>	989
ROBERTO HOFMEISTER PICH, <i>Duns Scotus on the credibility of Christian doctrines</i>	997
ANTÓNIO ROCHA MARTINS, <i>Teologia e Metáfora em São Boaventura</i>	1013
TIZIANA SUAREZ-NANI, <i>Un'altra critica alla noetica averroista: Francesco della Marca e l'unicità dell'intelletto</i>	1025
JUHANA TOIVANEN, <i>Peter Olivi on Practical Reasoning</i>	1033

### **Lulliana**

ANTONIO BORDOY, <i>Notes sur récupération du Psd.-Denys dans la cosmologie lullienne: questions sur la création du monde</i>	1049
JULIA BUTIÑÁ JIMÉNEZ, <i>Alrededor del concepto de la divinidad y del hombre en el Libro de meravelles: de Llull al Humanismo</i>	1059
MARCIA L. COLISH, <i>The Book of the Gentile and the Three Sages: Ramon Lull as Anselm Redivivus?</i>	1077
CARLA COMPAGNO, <i>La combinatoria degli elementi nelle opere mediche di Raimondo Lullo</i>	1089
CÁNDIDA FERRERO HERNÁNDEZ-JOSÉ MARTÍNEZ GÁZQUEZ, <i>Ramón Llull y el Liber de Angelis</i>	1099

FRANCESCO FIORENTINO, <i>Crede et intelligere dans les œuvres latines tardives de Lulle</i>	1109
NÚRIA GÓMEZ LLAUGER, <i>Aproximaciones al Liber de potentia, obiecto et actu de Ramon Llull</i>	1119
ESTEVE JAULENT, <i>El Ars generalis última de Ramon Llull: Presupuestos metafísicos y éticos</i>	1129
MARTA M. M. ROMANO, <i>Aspetti della strumentativa in Raimondo Lullo</i>	1153
JOSEP E. RUBIO ALBARRACÍN, <i>Ramon Llull: Le langage et la raison</i>	1163
MARÍA ASUNCIÓN SÁNCHEZ MANZANO, <i>Ramón Llull: Quattuor libri principiorum y la filosofía de su tiempo</i>	1169
JORGE USCATESCU BARRÓN, <i>La relación entre el Ars inventiva veritatis y el Ars amativa (1290)</i>	1181
JOHN DUDLEY, <i>A revised interpretation of the mediaeval reception of Aristotle's Metaphysics</i>	1197
FERNANDO DOMÍNGUEZ REBOIRAS, <i>Postfazione</i>	XXXV
<i>Indice dei nomi antichi e medievali</i>	1203
<i>Indice dei nomi moderni</i>	1215
<i>Indice dei manoscritti</i>	1239
<i>Curricula dei curatori</i>	1243
<i>Comitato Scientifico / Advisory Board dell'Officina di Studi Medievali</i>	1245

## VOLUME III

### ORIENTALIA

ALESSANDRO MUSCO, <i>Universalità della Ragione. Pluralità delle filosofie nel Medioevo/ Universalité de la Raison. Pluralité des philosophies au Moyen Âge/ Universality of Reason. Plurality of Philosophies in the Middle Ages</i>	XIX
---	-----

### *Arabica*

CATARINA BELO, <i>Some Notes on Averroes' Appraisal of non-Islamic Religions, with a Focus on Christianity and Judaism</i>	1
EMILY COTTREL, <i>Trivium and Quadrivium: East of Baghdad</i>	11

ALFREDO CULLETON, <i>Alfarabi y Maimonides: la misión trascultural de la filosofía. Alfarabi and Maimonides: the transcultural mission of philosophy</i>	27
PAOLA D'AIELLO, <i>La speculazione islamo-iraniana tra Sohrevardī e Mollā Ṣadrā Ṣhīrāzī</i>	33
DANIEL DE SMET, <i>La perfection de l'intellect et de l'âme selon le Kitāb al-Anwār al-laṭīfa de Muḥammad b. Ṭāhir al-Ḥarīṭī (m. 1188). Recherches de noétique ismaélienne</i>	39
ROSALIE HELENA DE SOUZA PEREIRA, <i>L'universalità della Ṣarī'a e le leggi particolari (nómoi) nel pensiero politico di Averroè</i>	49
MATTEO DI GIOVANNI, <i>Averroes' Notion of Primary Substance</i>	55
DEMETRIO GIORDANI, <i>Conoscenza e visio beatifica. Il Punto di vista di Shaykh Ahmad Sirhindī</i>	67
HANS KRAML, <i>Ibn Ruschds Hermeneutik der Religion</i>	75
CELINA A. LÉRTORA MENDOZA, <i>Tres versiones del Concordismo Medieval: Averroes, Maimónides y Tomás De Aquino</i>	83
JOSÉ FRANCISCO MEIRINHOS, <i>Was there a Portuguese Averroism in the 14<sup>th</sup> Century? Alphonsus Dionisii and Thomas Scotus</i>	93
IVANA PANZECA, <i>Il Partau Nāmah di Sohrevardī: elementi filosofici e teologici</i>	109
INES PETA, <i>Il cuore come organo della conoscenza divina nel Kitāb ṣarḥ aḡā'ib al-qalb di Abū Ḥāmid al-Gazālī</i>	
RAFAEL RAMÓN GUERRERO, <i>Un caso de diálogo religioso en el siglo X: Las respuestas del filósofo cristiano Yahyā b. 'Adī al judío 'Irs b. 'Utmān</i>	123
GIUSEPPE ROCCARO, <i>Universalità e analogia: metafisica e logica nel pensiero islamico</i>	131
ANGELO SCARABEL, <i>Sufismo e conoscenza. A proposito degli Ūlū 'l-albāb nei versetti coranici</i>	141
PINELLA TRAVAGLIA, <i>Considerazioni sulla magia nel medioevo. Il Libro dell'agricoltura nabatea</i>	153
ELVIRA WAKELNIG, <i>Proclus in Aristotelian disguise. Notes on the Arabic transmission of Proclus' Elements of Theology</i>	165
<b>Indica</b>	
MARGHERITA SERENA SACONE, <i>Il Buddha come fonte di retta conoscenza nella Pramāṇasiddhi del Pramāṇavārttika di Dharmakī</i>	179
MARIA VASSALLO, <i>Il femminile nelle filosofie tantriche Śaiva del Kāśmīr</i>	193



**Judaica**

JORGE M. AYALA, <i>La polémica judeo-cristiana de Pedro Alfonso de Huesca</i>	205
MARIENZA BENEDETTO, <i>La divisione delle scienze nell'enciclopedismo ebraico medievale: filosofia naturale, scienze matematiche e scienza divina nell'introduzione al Midrash ha-ḥokmah di Yehudah ha-Cohen</i>	209
ROBERTO GATTI, <i>The Jews And The Irrational: Gersonides' treatment of dreams, divination and prophecy</i>	217
LUCIANA PEPI, <i>Il termine sekel (intelletto-ragione) nel Malmad hatalmidim di Jaqov Anatoli</i>	229
JOZEF MATULA, <i>Thomas Aquinas and his Reading of Isaac ben Solomon Israeli</i>	239
JOSEP PUIG MONTADA, <i>Ḥasday ha-Sefardi and the Maimonidean Apocrypha</i>	247
JOSÉ MARÍA SOTO RÁBANOS, <i>Aristóteles en la obra De concordantia legis Dei de Juan de Valladolid</i>	257
GABI WEBER, <i>The Esoteric Character of Jacob Anatoli's Malmad ha-Talmidim</i>	269

**Byzantina****Sessione speciale: Symbol and Image in the Middle Age**

MARIA BETTETINI, <i>Presentazione</i>	281
STEFANIA BONFIGLIOLI, <i>L'immagine, il suo oltre. Eikōn e agalma nel neoplatonismo</i>	285
ROSANNA GAMBINO, <i>Icona, natura e persona nel secondo concilio niceno</i>	297
FRANCESCO PAPARELLA, <i>Natura e valore dell'immagine. La relazione tra segno iconico e significazione traslata nella cultura carolingia: il caso dei Libri carolini</i>	309
ANCA VASILIU, <i>Image de personne: l'eikōn chez Basile de Césarée</i>	317
* * * *	
GEORGE ARABATZIS, "Mos Geometricus" in <i>Theodoros II Lascaris</i>	329
ALBERTO DEL CAMPO ECHEVARRÍA, <i>Combinación de los paradigmas henológico y ontológico en Juan Damasceno</i>	337
VALERIO NAPOLI, <i>Le peripezie della ragione. Debolezza e potenza del lógos protologico in Damascio</i>	345
MICHELE TRIZIO, <i>Un ammiratore bizantino di Proclo. La dottrina dell'intelletto di Eustrazio di Nicea</i>	359

<i>Indice dei nomi</i>	367
<i>Curricula dei curatori</i>	383
<i>Comitato Scientifico / Advisory Board dell'Officina di Studi Medievali</i>	385

Marta M. M. Romano

## Aspetti della *strumentativa* in Raimondo Lullo

La *strumentativa* è una classe in sé poco omogenea e comprende gli esseri in quanto servono da strumento o mezzo per altri. Si può riferire a questa classe la dottrina della prima e seconda intenzione: gli oggetti della seconda intenzione nell'agire sono strumenti o mezzi per ottenere i fini della prima intenzione che, in ultima analisi, è Dio.<sup>1</sup>

Con queste brevi parole nel 1960 Platzeck lanciava una grande sfida agli studiosi di Raimondo Lullo, rimasta a lungo inascoltata. Io stessa solo ultimamente vi sono giunta, ripetutamente stimolata da frasi e definizioni incontrate nei testi di Lullo che, ruotando intorno al concetto stesso di *Ars*, mettono in rilievo il termine *strumento* – con i suoi derivati: strumentalità, strumentativa etc... – punto centrale di una rete di collegamenti nel *mare magnum* della produzione lulliana.<sup>2</sup>

Una delle più famose definizioni di *Ars* compare nel *Liber de universalibus*, testo di discussa autenticità ma dal quale prende le mosse il maestro Joan Bolons nella sua interpretazione di Lullo che rivolge al pubblico italiano in una corposa operazione accademica.<sup>3</sup> Così recita:

Ars generalis est quoddam divinum donum ut sit intellectui humano generale instrumentum necessarium ad cognoscendum veritates entium, in quibus quiescat, et opinionibus et erroribus per verum intelligere sit remotus.<sup>4</sup>

In questo testo l'*Ars*, il culmine dell'innovativo sistema di pensiero ideato da Raimondo Lullo in seguito ad una rivelazione divina, è considerata uno *strumento*, qualcosa di cui l'uomo deve necessariamente servirsi per giungere alla verità e, in definitiva, a Dio.

<sup>1</sup> E. W. PLATZECK, *Esencia del arte lulliano*, in «Orbis Catholicus» 3 (1960), pp. 287-295, qui 289. Nella monografia *Raimund Lull. Sein Leben, seine Werke und die Grundlagen seines Denkens (Prinzipienlehre)*, Roma-Düsseldorf 1962-1964, il tema è ripreso a proposito della regola *De istrumentalitate* in vol. II, pp. 295-296.

<sup>2</sup> Mi sono occupata del tema della *strumentalità* per Lullo in occasione della pubblicazione del volume *Raimundus Lullus: An Introduction to his Life, Works and Thought*, (Supplementum Lullianum 2) edited by A. FIDORA-J. E. RUBIO ALBARRACIN, (Corpus Christianorum, Instrumenta patristica et mediaevalia) Brepols, Turnhout 2008, di cui ho curato la prima parte del capitolo dedicato a *The human realm*. In particolare alle pp. 396-341 tratto della *strumentativa* come facoltà umana, nel contesto di un'esposizione sistematica dell'antropologia lulliana, con gli opportuni riferimenti bibliografici agli studi che, nel tempo, si sono sotto qualche aspetto accostati al tema.

<sup>3</sup> Per una prima dissertazione sull'argomento rimando a M. ROMANO, *Il primo lullismo in Italia: tradizione manoscritta e contesto della Lectura di Joan Bolons*, in «Studia Lulliana» 47 (2007), pp. 71-115.

<sup>4</sup> Il titolo completo del testo, attribuito a Lullo con qualche perplessità, è *Introductorium magna Artis generalis seu Liber de universalibus*, edito in ROL XII (1984), pp. 149-169; qui p. 165, lin. 542-545.

Il termine *instrumentativa*, *hapax* lulliano, è creato dall'autore in analogia con le denominazioni delle diverse facoltà o potenze o natura dell'essere, cioè *elementativa*, *imaginativa*, *rationativa*, *sensitiva*, *vegetativa*. La prima occorrenza che ho riscontrato risale al *Liber proverbiorum* (composto a Roma, presumibilmente nel 1296): *Instrumentativa est potentia, cum qua factor facit opus*.<sup>5</sup>

L'occorrenza del *Liber de novo modo demonstrandi* (Maiorca, 1312) è di molto successiva e, in un certo senso, chiude il cerchio di collegamento tra i termini *ars* e *instrumentum*: *Instrumentativa potentia est ars, cum qua homo agit artificialiter sive moraliter, ut puta artes liberales et mechanicae et etiam virtutes et vitia*.<sup>6</sup>

Il panorama dell'indagine si presenta fin dall'inizio vasto e complesso. Il termine *strumentativa*, infatti, come affermava Platzeck, non è univoco ma rimanda ad una *classe eterogenea* di elementi, e sono proprio queste differenze e analogie che occorre riscontrare nei testi di Lullo. Per chi conosce i generi e l'ampiezza della produzione filosofica lulliana è noto che la sistematizzazione dei temi, dei termini e delle forme dell'*Ars* è in continuo movimento e subisce notevoli modifiche formali nell'ampio arco temporale della vita di Lullo. Intendo dunque, per aver ragione di tale complessità, selezionare dei precisi punti di vista nella lettura diacronica dei testi ed analizzare principalmente due occorrenze della *strumentalità*: la regola *De instrumentalitate* e il soggetto *instrumentativa*, che sono come due *porte* attraverso cui Lullo cerca di fare entrare la *strumentativa* nel suo sistema.

## 1. La regola *De instrumentalitate K* (o *Regula L*)

Uno dei luoghi della *strumentalità* nei testi lulliani è tra le regole o questioni (contrassegnate dalle lettere A, B... fino a K) che costituiscono i possibili modi di interrogarsi sull'ente.<sup>7</sup> La loro comparsa nel sistema lulliano risale all'epoca della *Tabula generalis* (Tunisi, 1293 - Napoli, 1294), opera in cui il procedimento operativo dell'*Ars* viene fissato in cinque parti fondamentali: I) le figure (A, T, terza e quarta figura); II) la definizione dei principi (nel numero di diciotto); III) le regole (nove lettere corrispondenti a dieci interrogativi); IV) la tabella; V) le questioni.

La terza parte della *Tabula* è quindi dedicata ai dieci interrogativi o regole, che sono: (1) possibilità: *Vtrum sit?*, (2) definizione: *Quid sit?*, (3) materia: *De quo est?*, (4) forma: *Quare est?*, (5) quantità: *Quantum est?*, (6) qualità: *Quale est?*, (7) tempo: *Quando est?*, (8) luogo: *Vbi est?*, (9) modo: *Quo modo est?*, (10) strumento: *Cum quo est?*

A proposito della decima questione così leggiamo: 10. *De decima regula, quae est de K. Regula ista ostendit instrumenta, quae in entibus naturalibus et artificialibus existunt, et dividitur in duas partes. Pars prima quattuor pars habet [...]. Secunda pars dividitur in*

<sup>5</sup> *Liber proverbiorum*, MOG VI, vi (283-413), pp. 356-357. La definizione si trova nel secondo libro, tra i «proverbi naturali» (*de naturis creaturarum*); il primo riguarda i cento nomi di Dio e il terzo i proverbi morali (*quae docent virtutes et vitia*). La differenziazione in gruppi è motivata dalla destinazione come manuale di predicazione.

<sup>6</sup> *Liber de novo modo demonstrandi*, ROL XVI (1988), p. 363, lin. 515-517.

<sup>7</sup> In *Logica nova* la sesta sezione *De quaestione* è così introdotta: «Quaestio est petitio ignota. Hoc est petere aliquid, quod homo non intelligit, sed intelligere diligit» (*Logica nova*, ROL XXIII (1998), p. 31, lin. 249-250).

*quinque partes, cum quibus habetur cognitio istius scientiae.*<sup>8</sup>

Le due parti citate dettagliano gli *instrumenta* attraverso quattro esemplificazioni iniziali e cinque ulteriori sottosezioni, che riporto adesso brevemente per mostrare quanto la decima regola dia spazio a realtà apparentemente eterogenee:

La prima parte è trattata con questi esempi:<sup>9</sup>

*Cum quo* la bontà esiste: bontà ha, per esistere, i suoi correlativi *bonificativum, bonificabile, bonificare*.  
*Cum quo* la bontà è nella sostanza: essa, per essere nella sostanza, si serve delle proprietà appropriate, cioè *magnitudo, duratio* [...] e gli altri principi.  
*Cum quo* la sostanza è ed opera: essa si serve per esistere delle sue parti sostanziali ed accidentali.  
*Cum quo* la sostanza opera al di fuori, in altri enti: essa opera con le similitudini estrinseche.

Subito dopo, come esempio di sostanza operante è portato l'uomo, che muove i piedi *con la volontà* e se stesso *con i suoi piedi*; *con la mano* muove la penna e *con la penna* la tinta, *con la tinta* le lettere e *con le lettere* la memoria per ricordare... Muove se stesso *con il moto del cavallo* o *con il moto della nave* per raggiungere una meta, e *con le virtù* per raggiungere la gloria celeste...

In questa prima parte appare chiaramente che la realtà indicata come *strumento* non è altro che l'*insieme eterogeneo* degli enti reali sia materiali, sia spirituali, sia metafisici, sia psicologici, osservato dal punto di vista unificante dell'*essere strumento*.

La seconda parte della regola K presenta una sorprendente inversione di rotta, poiché sposta l'attenzione sull'*Ars* lulliana e in particolare sul testo della *Tabula generalis*, fornendo la spiegazione di cosa sia ciascuna sezione dell'*Ars*. Infatti dice che:

*Cum quo* si ha conoscenza di questa scienza: con le figure (*pars* I).  
*Cum quo* si ha conoscenza di questa scienza: con la definizione dei principi (*pars* II).  
*Cum quo* si ha conoscenza delle cose che si vogliono indagare: con la *mistione* delle regole (*pars* III).  
*Cum quo* si ha conoscenza delle cose che si vogliono indagare: con la *tabula* (*pars* IV).  
*Cum quo* si ha notizia delle cose che si desidera conoscere: con le dieci questioni generali applicate (*pars* V).

Si conferma così che il termine *strumento* è posto al centro stesso dell'*Ars* e della sua possibile definizione. D'altra parte, però, dagli esempi di strumenti così eterogenei non emerge né una lista né una classificazione di strumenti, ma si l'importanza della *strumentalità come proprietà essenziale dell'essere*.<sup>10</sup>

Il testo successivo è di grande rilievo nella produzione lulliana, per l'ampiezza dei temi trattati e la complessità dell'ordinamento proposto: l'*Arbor scientiae* (Roma, 1295-1296). La struttura ad albero è tra le predilette di Lullo per rappresentare le articolazioni degli enti, ed in questa enciclopedia universale si incontrano radici (principi), tronco o fusto (unione), branche (elementi), rami e foglie (accidenti delle cose corporali), fiori (strumenti) e frutti (gli enti elementati).

<sup>8</sup> *Tabula generalis*, ROL XXVII (2002), pp. 70-71, lin. 491-494 e 522-523.

<sup>9</sup> *Ibid.*, lin. 496-521.

<sup>10</sup> Un testo di poco successivo è l'*Arbor philosophiae desideratae* (Napoli-Barcellona-Maiorca, 1294) dove Lullo sperimenta la sistemazione delle parti introdotte in *Tabula generalis* secondo la forma e la struttura di albero. Anche in quest'opera compare la regola *De instrumentalitate*. Il testo è edito in catalano in ORL XVII, 399-507 da S. Galmès e in latino in MOG VI, 240-281 (=Int. V).

È proposto un albero specifico per ciascun aspetto del mondo: dall'*Arbor elementalis* a quello *humanalis*, da quello *imperialis* all'*Arbor Iesu Christi etc.*. Qui in verità non c'è spazio per la regola K, tuttavia si ravvisa analogamente il tema della *strumentalità* in una delle cento forme e nei fiori degli Alberi, che sono appunto gli strumenti. Nell'*Arbor elementalis* si legge:

Flores arboris comparamus ad naturalia instrumenta. Et hoc facimus, quoniam sicut flos est fructui proximior quam folia, brancae vel rami aut radices, sic instrumentum est proximius operato. Quod quidem instrumentum vocamus operari, quod est ex operante et operabili. Sicut in scriptura sive in scribere penna proximior est litterae quam manus, et manus quam brachium. Et, quoniam de videre sequitur visum et sic de audire sequitur auditum, sunt oculi instrumenta ad videndum, et videre est opus adductum in instrumentis, quae sunt oculi, et fructus est visum.<sup>11</sup>

Compaiono qui gli strumenti naturali, che sono i mezzi con cui le operazioni naturali raggiungono compimento, cioè gli atti naturali: *oculos* sono gli strumenti (cui corrispondono *flores*); *videre* è l'operazione (cioè *opus*); *visum* è il risultato finale (cioè *fructus*).

Più avanti sono elencate le cento forme e tra esse la n. 72 *De instrumentalitate: Et ex his instrumentis naturalibus accipiunt homines similitudines in instrumentis artificialibus, sicut symphonia, quae est instrumentum ad cantandum, et cultellus ad scindendum, et equus ad currendum, et navis ad lucrandum; et sic de aliis rebus his similibus.*<sup>12</sup>

Questo testo distingue quindi due diversi tipi di strumenti, quelli naturali e quelli artificiali che, creati o solo utilizzati in un modo determinato dall'uomo, sono un'imitazione dei primi, per similitudine o somiglianza. Sull'interessante rapporto naturale/artificiale mi soffermerò più avanti.

Nell'*Arbor humanalis*, nel lungo testo che segue, si trovano nuovamente menzionati gli alberi precedenti, poiché il soggetto *uomo* riassume in sé le nature di tutti gli enti creati, in una sintesi superiore:

Flores Arboris humanalis sunt ex quinque naturis, videlicet ex natura elementali, vegetali, sensuali, imaginali et rationali.

Per elementalem elementare est flos, in quantum homo est elementabilis et elementativus, ex quibus elementare resultat: Elementabilis est, in quantum generabilis est ex quattuor elementis; elementativus est homo, qui alium hominem generat. Idcirco elementare est flos, ex quo sequitur elementatum, et est flos, quia radices Arboris elementalis naturaliter, et truncus, brancae, rami et folia, se habent ad florem, qui est superior ratione maioritatis finis, in quantum propinquior est elementato, quod est pars hominificati.

Vegetare est flos in hac arbore, ad quem se habent radices Arboris vegetalis, et truncus, brancae, rami et folia; idcirco est flos, quia per illum vivunt homines ex causis exterioribus, quae intrant per gustare, tangere et odorare, quas vegetatio vegetat et transmutat in speciem hominis, sine quibus vivere non posset.

Sentire est flos, per quem homines sentiunt videndo, audiendo, odorando etc.; idcirco est flos, quia radices Arboris sensualis, et truncus, brancae, rami et folia, se habent ad sentire, ut homines sentiant et sentiantur. Et flos, qui est sentire, generalis est, in quantum se extendit ad plures flores, videlicet ad flores videndi, audiendi, odorandi, gustandi, tangendi et affandi sive loquendi.

Imaginari est flos Arboris imaginalis, ad quem se habent radices, truncus etc.; idcirco est flos, quia per imaginari retinent homines res absentes in memoria, quae fuerunt visae, auditae, odoratae, gustatae, tactae et affatae sive locutae.

<sup>11</sup> *Arbor scientiae*, ROL XXIV (2000), p. 55, lin. 2-10.

<sup>12</sup> *Ibid.*, pp. 97-98, lin. 972-984.

Rationari est flos, ad quem suae radices se habent, et sic de trunco etc.; idcirco est flos, ut homo sit rationatus, et quod hoc, quod facere voluerit, faciat cum ratione, quia ea, quae cum ratione facta sunt, bona sunt et magna, durabilia, virtuosa, vera et amabilia, et in ipsis homo utitur intellectu et fine, quare creatus est, et quando facit contrarium facit sicut animal brutum in suis operibus, et flores stare facit otiosos, qui sub eo sunt, per quorum otiositatem ad finem, quare sunt, venire non possunt.

Et in hoc passu cognoscitur, quomodo est grave peccatum, quod tot nobiles flores a fine deviat, quare sunt.<sup>13</sup>

Si vede dunque, nell'Albero dell'uomo, che *strumenti* – qui rappresentati dai fiori – sono tutte e singole le nature di cui è composto l'essere umano, che sono appunto il mezzo per il compimento delle diverse operazioni. L'operatività dell'uomo è una necessità ed un dovere, il pegno insito nella sua natura che è chiamata a realizzarsi sotto ogni aspetto materiale, morale e spirituale: in termini lulliani, a compiere l'*hominificatio*. Grave peccato è lasciare gli strumenti – i fiori – in ozio, poiché per l'uomo è un disordine non operare secondo la sua natura propria.

Nel *Tractatus novus de astronomia* (Parigi, 1297) le regole *de quando, de loco, de modo e de instrumentalitate* sono riferite ai corpi celesti, cui il testo è dedicato:

Et ideo astronomi dicunt, quod instrumenta superiora sunt actus et operationes signorum et planetarum et quod A B C D sunt eorum instrumenta, cum quibus agunt in inferioribus.

Calore est instrumentum ignis et calefacere est instrumentum caloris: sicut manus fabri, quae est instrumentum operandi; et sicut martellus, qui clavum percutit, qui est instrumentum manus et clavi.

Et ideo dicunt astronomi, quod instrumenta superiora sunt duplicia et causant duplices instrumentalitates in inferioribus secundum instinctum et appetitum naturalem.

Instrumenta superiora sunt, ut in inferioribus sint instrumenta naturalia et ut per naturalia inveniantur instrumenta artificialia ad vivendum necessaria, sicut homo, qui oculos habet, ut videat; et dentes, ut comedat; et sic de ceteris instrumentis naturalibus, sicut arbor, quae habet folia, ut flores possit conservare et fructus; et sicut avis, quae alas habet, ut volare possit; et sicut faber, qui habet martellum, ut ferrum extendere possit; et sic de aliis instrumentis, quae sunt homini et naturae necessaria et omnia sunt propter finem hominis.<sup>14</sup>

Questo testo, complesso nella sua interpretazione relativa ai rapporti tra mondo celeste e sublunare, che non è qui luogo di approfondire, è di particolare interesse per il modo di trattare gli strumenti. Afferma infatti che gli strumenti sono quelle cose necessarie sia agli uomini sia alla natura, secondo una corrispondenza analogica che collega le diverse componenti dell'universo; e tutti gli strumenti, naturali ed artificiali, sono ordinati in ultima analisi all'uomo come proprio fine.<sup>15</sup>

Infine anche i testi *Ars generalis ultima e Ars brevis*, sui quali mi soffermo nella seconda parte, mantengono la decima regola K, così trattata:

<sup>13</sup> *Ibid.*, pp. 251-252, lin. 1-38.

<sup>14</sup> *Tractatus novus de astronomia*, ROL XVII (1989), p. 161, lin. 298-315.

<sup>15</sup> Nella *Logica nova* (Genova, 1303) la questione sulla strumentalità è denominata L e così recita: «Cum quo est? Quaestio ista est de instrumentalitate. Et habet tot et tales species, quot et quales habet regula supra dicta. Sicut quaerere: Homo, cum quo est homo? Et respondendum est, quod homo est cum partibus coessentialibus suis, qualibet parte existente in alia, sicut anima in corpore, et e converso. Et substantia in accidentibus suis propriis et ipsis accidentibus in substantia. Etiam est homo cum suis primis parentibus, et cum influentiis corporum super caelestium, et cum fine ultimo, cum quo creatus est» (*Logica nova*, ROL XXIII p. 37, lin. 424-432).

10. Secunda regula de K habet quattuor species. Videlicet quando quaeritur: Intellectus cum quo est? Et: Cum quo est pars in parte, et partes in toto, et totum in partibus suis? Et: Cum quo transmittit similitudinem suam extra? Ad quod respondendum est, quod ipse est cum suis correlativis, sine quibus non potest esse nec intelligere. Et intelligit enim cum speciebus peregrinis, de quibus facit instrumentum ad intelligendum.<sup>16</sup>

Su questi primi testi per l'analisi della *strumentalità* possiamo dire che:

- sia l'uomo sia gli altri esseri utilizzano strumenti per conseguire il loro fine.
- gli strumenti sono atti oppure oggetti utilizzati per compiere un atto.
- la *strumentalità* è una proprietà dell'ente ed un *principio di operazione*.
- attraverso la *strumentalità* le varie parti del reale sono collegate tra loro e reciprocamente si comportano come mezzi per il fine. Nell'ordinamento universale contemplato da Lullo tutti gli strumenti sono finalizzati all'uomo e l'uomo a Dio.

## 2. Il nono Soggetto

La prima, anche se fugace comparsa del *nono soggetto* si ritrova nella già citata *Tabula generalis* del 1293. Esso è denominato *artificium*.

*Subiecta, in quibus omnes quaestiones comprehenduntur, novem existunt, scilicet: (1) Deus, (2) Angeli, (3) Firmamentum, (4) Anima, (5) Imaginatio, (6) Sensualitas, (7) Vegetatio, (8) Elementa et (9) Artificium.*<sup>17</sup>

In questa fase avanzata della sistematizzazione dell'*Ars* lulliana è inserita la trattazione dei soggetti come *luogo in cui le questioni trovano un oggetto*. Si tratta di nove raggruppamenti nei quali è rappresentato tutto ciò che esiste e costituisce argomento dell'indagine razionale: la *scala creaturarum* che parte da Dio fino agli elementi costitutivi del cosmo e, in questo caso, all'*artificium*.

La configurazione dei soggetti e, tra essi, della *strumentalità*, si consolida poi nei testi in cui Lullo propone l'ultima formulazione del sistema, l'*Ars generalis ultima* (Lione, 1305- Pisa, 1308) e l'*Ars brevis* (Pisa, 1308).

La struttura dei capitoli è particolarmente complessa, infatti compaiono ben tredici sezioni o distinzioni:

Dividitur iste liber in XIII partes, in quas similiter Ars magna est divisa. Prima pars est de alphabeto. Secunda de figuris. Tertia de definitionibus. Quarta de regulis. Quinta de tabula. Sexta de evacuatione tertiae figurae. Septima de multiplicatione quartae figurae. Octava de mixtione principiorum et regularum. Nona de novem subiectis. Decima de applicatione. Undecima de quaestionibus. Duodecima de habitatione. Tertia decima de modo docendi hanc Artem.<sup>18</sup>

In queste opere i nove soggetti confermano, con qualche leggera variante, quanto visto in precedenza e vengono associati alle lettere dell'alfabeto, per ragioni di funzionalità:

<sup>16</sup> *Ars brevis*, ROL XII (1984), p. 217, lin. 99-105.

<sup>17</sup> *Tabula generalis*, cit., p. 85, lin. 3-6.

<sup>18</sup> *Ars brevis*, cit., p. 193, lin. 11-19.



In parte ista ponuntur novem subiecta, in alphabeto significata; in quibus cadit, quidquid est, et extra ipsa nihil est. Primum subiectum est Deus, per B significatum. Secundum subiectum est angelus, per C significatum. Tertium subiectum est caelum, per D significatum. Quartum subiectum est homo, per E significatum. Quintum est imaginatio, per F significatum. Sextum subiectum est sensitiva, per G significatum. Septimum est vegetativa, per H significatum. Octavum est elementativa, per I significatum. Nonum et ultimum est instrumentalitas, per K significatum.<sup>19</sup>

Nell'*Ars brevis* il nono soggetto ha nome di *instrumentalitas* ed è così esposto:

Istud subiectum est de instrumentalitate. Et consideratur duobus modis, scilicet naturaliter; sicut oculus, qui est instrumentum ad videndum. Et moraliter; sicut iustitia ad iudicandum, et martellus ad fabricandum.

Instrumentum quidem naturale potest cognosci, deducendo ipsum per principia et regulas huius Artis, specifico modo. Similiter et instrumentum morale per eadem principia et regulas, suo modo specifico.

Differunt enim inter se instrumenta naturalia et moralia. Talem autem deductionem sive discursum dimittimus intellectui bene intuenti. Et si intellectus artista deficit in tali deductione, recurrit ad Artem magnam, in qua largius tractamus de moralibus. Sed quia de moralibus mentionem facimus in Alphabeto, idcirco volumus definire instrumenta moralia, ut per definitiones et principia et regulas artista habeat notitiam de moralibus.<sup>20</sup>

Dal testo è chiara innanzitutto la distinzione tra strumenti morali e strumenti naturali: i primi sono di due tipi, cioè le virtù, con le quali l'uomo diventa giusto etc., o gli oggetti che egli utilizza ad esempio per lavorare. Gli strumenti naturali invece sono le parti del corpo (l'occhio) o dello spirito (il ricordare etc...) con i quali l'uomo arriva a Dio.

Vale la pena leggere il brano corrispondente nell'*Ars generalis ultima*, che si limita invece alla strumentalità artificiale, mentre non fa cenno a quella naturale.

Nonum subiectum est de artificio. Et habet tres species. (1) Prima est de moralibus. (2) Secunda de artibus liberalibus. (3) Tertia est de artibus mechanicis. De prima, scilicet de moralibus, hic tractabimus. De secunda et tertia tractabimus in decima parte huius libri, videlicet in applicatione. Sciendum est, quod moralitates possunt tractari duobus modis, scilicet secundum virtutes et secundum vitia.<sup>21</sup>

Sotto la terminologia della strumentalità sono qui accomunate tutte le *artes* cioè la morale e le occupazioni intellettuali e manuali. Tale complanarità di morale e arti compare nello stesso testo anche nel capitolo dedicato alle cento forme, dove si elencano ben settantanove nozioni diverse, seguite dalle ventuno arti particolari che corrispondono agli schemi convenzionali: teologia, filosofia, medicina, diritto, quadrivio, trivio, tre arti meccaniche (milizia, mercatura, navigazione), seguito da altri sette ambiti diversi, tratti dalla morale, la politica e l'ascesi religiosa.

Un testo che ricalca da vicino l'*Ars brevis* è l'*Ars infusa* (Maiorca, 1313?), nelle cui pa-

<sup>19</sup> *Ibid.*, p. 222, lin. 4-12. Un testo simile si ritrova nel *Liber de possibili et impossibili* (Parigi, 1310) dove si parla, nella seconda distinzione, di otto parti dell'universo e qui trova il suo luogo la strumentativa: «Dividitur universum in octo partes principales, scilicet in angelum, caelum, hominem, imaginativam, sensitivam, vegetativam, elementativam et instrumentativam» (*Liber de possibili et impossibili*, ROL VI (1978), p. 410, lin. 1035-1037).

<sup>20</sup> *Ars brevis*, cit., pp. 229-230, lin. 211-225.

<sup>21</sup> *Ars generalis ultima*, ROL XIV (1986), p. 263, lin. 2-8.

gine relative alla strumentalità appare anche Dio nell'atto di servirsi di strumenti:

Subiectum nonum sive ultimum, quod dicitur instrumentale sive artificiale, habet intelligi duobus modis, videlicet: Quoad Deum et quoad creaturas.

Quoad Deum habet sumi ordinate seu ordinative, non absolute, verbi gratia: Deus ab aeterno voluit creaturam istam, ut puta rosam, et suus intellectus, sicut sua voluntas voluit, intellexit, et fuit possibile tale volitum intellectum bonum, magnum, durabile, virtuosum, verum et gloriosum. Et istud tale volitum esse mediabilem est possibile; cum omnia Dei attributa sint absoluta et non indigeant aliquo mediabile instrumento, sed ordinativo medio indigent voluntario instrumento, ut puta caelo vel agente alio naturali, ut per exempla patet: Divina voluntas vult cum rosario produrre rosa, et sic de aliis; et sic de suo intellectu intelligendo et potestate possificando ac bonitate bonificando; et sic de aliis attributis ipsius Dei, primarie tamen Deus, cum sit universale agens, sed rosarius secundarie, cum sit agens particolare. Et sic miraculose et supra naturam Deus agit absolute, sed ordinate cum natura.

Creatura autem agit semper actuali instrumento, ut patet per exemplum sequens: Homo cum oculis videt rosam, et sic sensus visus est sibi instrumentum, vel imaginativa clauso sensu; et sic de aliis. Et iste modus intelligendi quoad inferiora dicitur esse naturaliter. Hoc idem est de virtutibus et vitiis, ac artibus machanicis potest dici: Mechanicus aut geometra lineam considerant in abstracto, arithmeticus autem numerum considerat; verumtamen sensus et imaginatio fuerunt aliquo modo instrumenta. Vnde creaturae artificium est duplex, scilicet intellectuale et sensuale: Intellectuale, quod efficitur intra intellectum, ut in scientia morali de virtutibus et vitiis, vel ut sunt septem liberales artes; sensuale, quod mediante imaginatione efficitur ipso sensu, quamvis descendat principaliter ab intellectu, ut ab astronomia descendit agricultura et sibi aliae servientes, et a geometria et arithmetica descendit filatura, aedificium, et etiam textura, et istis aliae servientes, et a musica organum cum suis quorumlibet instrumentis.<sup>22</sup>

Nei paragrafi dedicati alle creature, in particolare all'uomo, si precisa ancora che i processi artificiali si distinguono in intellettuali e sensuali, i primi ove agisce prioritariamente l'intelletto (la scienza morale e le arti liberali) i secondi dove le conoscenze intellettuali sono all'origine di processi pratici dove preposti all'agire sono i sensi.<sup>23</sup>

Solo in una delle opere finali della vita di Lullo, *Liber de novo modo demonstrandi* (Maiorca, 1312), troviamo la definizione più chiara, che forse costituisce la chiave di soluzione del problema o meglio la sua migliore concettualizzazione: *Instrumentativa potentia est ars, cum qua homo agit artificialiter sive moraliter, ut puta artes liberales et mechanicae et etiam virtutes et vitia.*<sup>24</sup>

Si afferma infatti che:

- La *instrumentativa* è *ars*.
- La *instrumentativa* è origine dell'agire.
- Nell'uomo essa è potenza che dà origine all'agire artificiale, immagine di quello naturale.
- L'agire artificiale umano è ciò che accomuna tutte le operazioni *artistiche* sinonimo di *morali*, che si declinano in: arti liberali, meccaniche, virtù e vizi.

<sup>22</sup> *Ars infusa*, ROL XVIII (1991), pp. 221-222, lin. 392-426.

<sup>23</sup> Mi sembra importante segnalare che nella sintesi elaborata da Le Myesier il tema dei soggetti compare nella Miniatura V del *Breuculum*, e con esso il nostro nono soggetto: «Quaestiones per sit vel est cum novem subiectis coniunctae: Deus, angeli, caelum, homo, imaginativa, sensitiva, vegetativa, elementativa, artificium morale/naturale».

<sup>24</sup> *Liber de novo modo demonstrandi*, ROL XVI (1988), p. 363, lin. 515-517.

### 3. Il rapporto artificiale/naturale

Mi soffermo adesso brevemente sul nesso artificiale/naturale, che contribuisce a gettare luce sul tema della *strumentativa*, anche se indirettamente.

Nei testi si riscontra di frequente la distinzione tra naturale e artificiale: naturale è ciò che si trova alla base dell'essere nei suoi diversi piani, e scaturisce senza intervento esterno; artificiale (sinonimo spesso di morale) comprende invece tutte le arti e professioni umane e tutti gli abiti di vizio e di virtù.

Possono risultare allora di qualche particolare interesse alcuni passi tratti dal *Liber de homine*, anche se non trattano specificamente di *strumenti* naturali e artificiali, bensì di operazioni. Si intende però già che queste operazioni naturali si ricollegano strettamente agli strumenti naturali: per l'uomo l'agire è necessario ed essenziale; gli strumenti servono ad agire; allora gli strumenti sono ciò per cui l'uomo può realizzare la propria essenza.

Operationes naturales hominis sunt actus, qui exeunt ex formis naturalibus et materiis, inter quas sunt media. Qui siquidem actus sunt elementare, vegetare, sentire, imaginari, recolere, intelligere et amare, bonificare, magnificare, etc. Et sunt actus naturales sive operationes, quia non fiunt cum deliberatione et electione hominis, sed sunt partes primariae.<sup>25</sup>

Operazione naturale è dunque ogni atto interno a ciascuna tripletta di correlativi di ciascuna delle parti (forma/materia) di cui l'uomo è composto. Sono allora numerosissime le operazioni naturali, come *bonificare* (render buono), *intelligere* (conoscere), *velle* (volere), *virtuificare* (render virtuoso) ed ogni altra specifica di essi. Dall'azione correlativa emerge il linguaggio lulliano per cui l'uomo *si ominifica* per natura, come il buono *si bonifica* per natura e come l'intelletto *si intellettifica* per natura.

Passando alle operazioni artificiali vediamo che esse vengono ricondotte proprio alle arti meccaniche, a quelle liberali e alle virtù, i campi cioè dove si estende la *strumentativa*:

Operationes hominis artificiales sunt quaedam res motae in rebus extra, quae moventur cum partibus corporis hominis moti per operationes naturales intra, de quibus supra dictum est. Artes mechanicae et artes liberales sunt operationes artificiales hominis, quia ipse est operator ipsarum, cum operari, quod est operatio influxa ex operante et operato. [...] Operator artificialis non facit operatum de sua essentia neque cum sua essentia. [...] Velut de habitibus iustitiae et iniuriae, qui sunt habitus artificiales; sicut iudex, qui cum morali bonitate et morali veritate dat bonum et verum iudicium.<sup>26</sup>

Nel *Liber de homine* troviamo dunque *in nuce* l'interessante sistematizzazione che accomuna le arti e le virtù, come operazioni dell'uomo non naturali, ma attraverso cui la sua natura giunge a perfezione.

Inizialmente le operazioni artificiali sono viste in opposizione a quelle naturali in quanto le prime non sono inerenti ad una natura specifica (che sia vegetativa, sensitiva, etc...), ma in realtà sono pur sempre inerenti alla natura umana.

Si potrebbe pensare che a partire dalla distinzione naturale/artificiale Lullo, per non at-

<sup>25</sup> *Liber de homine*, ROL XXI (2000), p. 185, lin. 12-20

<sup>26</sup> *Ibid.*, p. 196, lin. 8-21 e p. 197, lin. 63-65.

tribuire gli atti artificiali a qualcosa di estrinseco (pensiamo che essi comprendono non solo il fabbricare una nave ma anche l'esercitare la giustizia), abbia finito con il considerare la *strumentativa* quella natura cui si attribuisce l'artificialità. In un certo senso la *strumentativa* come natura finisce con il rendere naturale ciò che nella definizione iniziale di artificiale avrebbe dovuto opporsi a naturale, dando origine all'ossimoro di un *artificio naturale*.

#### 4. Conclusioni

Una delle piste che ho segnalato fin dall'inizio del presente studio è che *instrumentum*, nella terminologia di Raimondo Lullo, è un concetto molto vicino al nucleo stesso di *Ars*. Ciò si intende tenendo presente come sia centrale per Lullo la funzione dell'*agere*, l'attività di ogni ente e di ogni sua componente che avviene tramite strumenti: l'occhio per vedere, l'intelletto per conoscere, il conoscere per arrivare a Dio, l'*Ars* intera per compiere tutte le azioni e in ultima analisi per arrivare a Dio. Senza strumento non c'è *agere*, senza *agere* l'essenza dell'uomo – per la somiglianza con quella di Dio – è un *absurdum*.

L'altro aspetto che sembra aver attirato l'attenzione di Lullo è che oggetti e azioni diverse possano essere osservate da uno stesso punto di vista, quello dell'*essere strumento per*. In qualche scritto ciò viene esteso a tutta la natura, che comprende l'uomo e gli altri esseri in un unico sistema di relazioni ed intrecci di reciproco utilizzo. Talvolta invece emerge l'uomo come *artista o operator* centrale, colui che, in modo speciale, può servirsi di tutto il resto come strumento per il proprio fine.

Da qui trae importanza la relazione tra naturale ed artificiale, tema che ha un suo statuto chiaro anche nei contemporanei, ma che per Lullo non viene tanto a parlare della indiscussa *imitatio naturae* quanto piuttosto della peculiarità del soggetto *uomo*, l'unico che si serve di tante nature (elementativa, vegetativa, sensitiva, immaginativa, ragionativa, *strumentativa*) in tutto ciò che fa per il raggiungimento della propria perfezione, per la *hominificatio*. E l'uomo compie opere e si serve di tutto il creato – tutto ciò è sullo stesso piano – per il conseguimento della giustizia, o della sapienza o di una melodia; per navigare e comprare, per abbellire e andare più veloce etc.

Questa attenzione posta sull'uomo e, in contropunto, sul suo ordinamento a Dio, che è il fine di ogni azione naturale e artificiale, è dunque la chiave di lettura delle diverse occorrenze della *instrumentativa*. Come si è visto, essa non ha una collocazione univoca nel sistema artistico creato da Lullo, malgrado le numerose rielaborazioni e rifacimenti alla ricerca di una formulazione definitiva, o *ultima*, dell'*Ars* che dia risposta a tutte le domande possibili.

E così questo tema tanto nodale quanto sfuggente invita a porsi nei confronti dei testi di Lullo come davanti ad un sistema aperto e flessibile, dove solo l'alternanza di luci e ombre permette di non perdere la prospettiva – l'unica che abbraccia davvero tutto – del *microcosmo* uomo e, racchiuso in esso, del mistero di Dio.